



# NEWSLETTER

■ INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR IMPACT ASSESSMENT

## SE ACERCA ...

# IAIA10

6-11 ABRIL 2010  
GINEBRA, SUIZA.

## EN ESTE NÚMERO

Noticias de profesionales **1, 2, 7, 8**

Del Presidente **2**

IAIA10 Info & Actualizaciones **3**

Noticias de Filiales & Ramas **4**

Artículo de Foto **6**

Socios en el News **6**

Recursos **7**

Asuntos de la IAIA **9**

## EL GRUPO DE TRABAJO SOBRE EAE DE LA OCDE SE CENTRA EN EL USO EFECTIVO DE LA EAE

ENVIONET, una comisión del Development Assistance Committee (Comité de Ayuda al Desarrollo) de la OCDE, dirige los asuntos relativos a la ayuda al desarrollo y medio ambiente. Dentro de ENVIONET se encuentra el Grupo de Trabajo de la OCDE sobre Evaluación Ambiental Estratégica (EAE), que se centra en cómo se puede utilizar la EAE de manera más efectiva en la cooperación para el desarrollo. En 2006, el Grupo de Trabajo publicó "Applying SEA: Good Practice Guidance for Development Cooperation." (Aplicando la EAE: Guía de buenas prácticas para la cooperación para el desarrollo). Esta publicación se centra en cuatro "recomendaciones" sobre la aplicación de la EAE a los servicios de los ecosistemas, la reducción de riesgo en los desastres, cambio climático y post-conflicto. Ahora se está preparando una recomendación sobre biocombustibles y EAE. Ya se ha presentado la EAE con éxito en Vietnam y en Zambia, a altos cargos en la toma de decisiones, y hay una presentación planeada para Tanzania. Otros proyectos en proceso del Grupo de Trabajo sobre Evaluación Ambiental Estratégica (EAE) de la OCDE, son SEA Quality Improvement Criteria (Criterios para la mejora de la calidad en EAE), SEA in Practice in Development Cooperation (Práctica de la EAE en la Cooperación al desarrollo), Input into the Copenhagen Climate Change conference (aportaciones a la conferencia de Copenhague sobre cambio climático), Input into the OECD's Green Growth Strategy (aportaciones a la estrategia de crecimiento verde de la OCDE), and Input into SEA capacity development in SEA for West African countries (aportaciones para el desarrollo de capacidades en EAE en la EAE de los países del oeste africano).

Se celebró una reunión en Washington, DC, para dirigir y planificar la actuación del Grupo de Trabajo. Para más información, contacte con Peter Croal en Peter.Croal@acdi-cida.gc.ca o visite [www.seataskteam.net](http://www.seataskteam.net).

■ PETER CROAL | CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY | [PETER.CROAL@ACDI-CIDA.GC.CA](mailto:PETER.CROAL@ACDI-CIDA.GC.CA)

## ERRORES COMUNES ACERCA DE LOS INFORMES DE SOSTENIBILIDAD

El predominio de los informes de sostenibilidad está creciendo. Los conceptos erróneos se han estudiado en el marco del GRI, the Global Reporting Initiative, el mayor marco de trabajo a nivel mundial en lo relacionado con los informes de sostenibilidad. A lo largo de diez talleres certificados por el GRI, en USA y Canadá, que contaron con más de 90 participantes entre Enero y Julio de 2009, se consiguió identificar errores comunes para las distintas tipologías de informes. Por otro lado, también se identificaron los errores y barreras que dificultan en mayor medida el desarrollo de los mismos. Estos están asociados con: a) el número aplastante de Indicadores de Eficacia y la ignorancia sobre cómo simplificarlos; b) declaración del nivel de aplicación (A, B, C, +) y las Third Party/GRI Checks asociadas que no aportan precisión sobre la veracidad o calidad de los datos del informe y c), el significado, aplicación y limitaciones del seguro. Se publicó hace poco un artículo, que discutía estos errores, en una revista de minería, y está también disponible <http://www.prizmasolutions.com/Resources.html>.

■ MEHRDAD NAZARI | PRIZMA | [MEHRDAD@PRIZMASOLUTIONS.COM](mailto:MEHRDAD@PRIZMASOLUTIONS.COM)

## BÚSQUEDA DE LA CAUSALIDAD

Una reciente investigación llevada a cabo fundamentalmente, en la Universidad de Oxford Brookes (IAU/OISD) estudia la expresión de la causalidad –la relación entre causa y efecto– en la evaluación de impacto ambiental (EIA y EAE).

Para entender la causalidad tenemos que conocer la causa y la naturaleza de la acción, qué es probable que se modifique, que cambiará (los efectos) y la dirección de la causalidad (qué está causando qué). Se ha encontrado en la investigación que la causalidad aparece descrita frecuentemente en los documentos de evaluación de impacto ambiental, pero el análisis semántico revela discontinuidad en la unión causa-efecto, vaguedad sobre quién está causando qué a quién, etc. Estas conclusiones sugieren que la práctica actual de la EIA no explica adecuadamente la causalidad, y que los documentos pueden ser menos transparentes de lo que podrían ser.

Los diagramas causales pueden considerar y comunicar la causalidad de forma clara, eficiente y sin ambigüedades. Esos diagramas se pueden transformar en otras formas de comunicación, como textos. Estoy deseando escuchar a otros interesados en el tema y que estén dispuestos a experimentar con los diagramas causales en la EIA.

■ ANASTÁSIO PERDICOÚLIS | OXFORD BROOKES UNIVERSITY | [PERDICOULIS@BROOKES.AC.UK](mailto:PERDICOULIS@BROOKES.AC.UK)



## 2009-2010 Junta Directiva

Presidente

**Nick Taylor**

Taylor Baines & Associates  
Rangiora-New Zealand

Presidente Electo

**Jonathan Allotey**

Environmental Protection Agency  
Accra-Ghana

Presidente Anterior

**Sachihiko Harashina**

Tokyo Institute of Technology  
Yokohama-Japan

Director-Tesorero

**Weston Fisher**

The Cadmus Group  
Watertown-USA

Director-Secretario

**Luis Montañez-Cartaxo**

Comisión Federal de Electricidad  
Mexico, D.F.-Mexico

Directores

**Charlotta Faith-Ell**

WSP Sweden, WSP Civilis  
Stockholm-Globen-Sweden

**Marina Khotuleva**

Ecoline EIA Center  
Moscow-Russia

**Júlio de Jesus**

ECOSISTEMA  
Lisbon-Portugal

**Maya Gabriela Villaluz**

The World Bank  
Manila-Philippines

**Lea den Broeder**

RIVM  
Bilthoven-The Netherlands

## Sede central de la IAIA

1330 23rd Street South, Suite C  
Fargo, ND 58103-3705 USA  
Phone +1.701.297.7908  
Fax +1.701.297.7917

info@iaia.org | www.iaia.org

Rita R. Hamm, Chief Executive Officer

## DEL PRESIDENTE



Nick Taylor

**Tras las secuelas de Copenhague, ¿cómo podemos aplicar de forma efectiva la EIA a la adaptación y mitigación del cambio climático?**

**E**n las actividades de la IAIA, nos vemos involucrados frecuentemente en reuniones para dirigir los EIs, intercambiar ideas, desarrollar nuevas tendencias, y también para relacionarnos con colegas. Las reuniones son de todo tipo, desde nuestro congreso anual que se mueve por todo el mundo, hasta encuentros regionales y locales, congresos temáticos y foros locales. Acabo de llegar de la filial de Nueva Zelanda que ha celebrado su congreso anual en la playa de Papamoa, Tauranga. Nos reunimos en el club de surf, mirando a la playa. El tema era: "Changing landscapes: impacts of regionaleconomic development" (Paisajes que cambian: impacto del desarrollo económico regional)- un tópico en esta ciudad costera que crece rápidamente. Las presentaciones fueron estimulantes, y las discusiones vigorosas. Este encuentro pequeño e informal es lo más destacado del año en la NZAIA, y se celebra gracias a un pequeño grupo de voluntarios que trabaja duro. Un objetivo para nuestro próximo encuentro es reunir distintas disciplinas en torno a un mismo tema con una aproximación integrada.

En la reciente reunión de la Junta en Estocolmo, analizamos las estrategias y actividades de la IAIA para el año que viene. El alcance de la EIA, junto al reclutamiento y la retención de socios, es uno de los aspectos clave de la organización. Continuamos animando el desarrollo de filiales locales con congresos locales, actividades importantes que los socios pueden dirigir. La Junta también considera que una mayor integración de las diferentes formas de EIA es un objetivo estratégico clave, uno en el que es de vital importancia que los socios se junten para discutir los conceptos, métodos y aspectos prácticos de la integración.

Otra estrategia clave es el oportuno compromiso de la asociación con aspectos tropicales. Por ejemplo, tras las secuelas de Copenhague, cómo podemos aplicar de forma efectiva la EIA a la adaptación y mitigación del cambio climático? LA IAIA está organizando dos seminarios para más adelante, el año que viene, sobre este tema, uno en Washington DC y el otro en Dinamarca. Mientras tanto, avanzan los preparativos de Ginebra 2010, nuestro encuentro anual. Estate atento a las actualizaciones del congreso en las eNews y en la web de la IAIA.

■ **NICK TAYLOR** | TAYLOR BAINES & ASSOCIATES | [N.TAYLOR@TBA.CO.NZ](mailto:N.TAYLOR@TBA.CO.NZ)

## UN RASTREADOR DE PROMESAS SOBRE EL CLIMA COMPARA LOS LÍMITES DE EMISIÓN DE CO2 DE DISTINTOS PAÍSES

En cualquier lugar en el que te puedas conectar a internet, la gente puede seguir las propuestas y los planes de los países para combatir el cambio climático a través de una nueva web rastreadora de promesas creada por el Programa de Medioambiente de las Naciones Unidas.

El rastreador, presentado durante la cumbre de la ONU en Copenhague, se actualiza constantemente. Compara y consolida todas las promesas nacionales hechas hasta la fecha. Actualmente cuenta con las promesas y propuestas de 25 países más los 27 estados miembros de la UE. Once de los veinticinco países son economías en desarrollo que van de China e India a Costa Rica y las Maldivas. El rastreador incluye propuestas recientes de países como Sudáfrica, India y Kazakhsan.

El Director Ejecutivo del Programa de Medioambiente de la ONU Achim Steiner dice que el rastreador se creó con el objetivo de estabilizar la concentración de gases de efecto invernadero en el mundo en un nivel que permita mantener el planeta por debajo de un aumento de 2°C respecto a la era pre-industrial.

"Los expertos estiman que es necesario bajar las emisiones de gases de efecto invernadero a 44Gt de CO2 equivalentes en 2020 para dar al mundo un 50% de oportunidades de llegar a la temperatura objetivo" dijo Stainer. Después de 2020, las emisiones se tienen que reducir a 16 Gt de CO2 equivalente en 2050. El rastreador estima que si los planes más ambiciosos se implementaran, con apoyo económico para los países en desarrollo, el mundo conseguiría una reducción de sus emisiones de 44,7 Gt en 2020. Eso supondría una diferencia de 3,5Gt. LA figura, que tiene un margen de error de unas 2Gt, está dentro de un estudio llevado a cabo por el economista británico Nicholas Stern y el Programa de Medioambiente de la ONU el 6 de diciembre de 2009 que indica que la diferencia es de 1-5 Gt de CO2 equivalente. El rastreador también analiza las promesas de reducción de emisiones hasta 2050, cuando los científicos estiman que la reducción de emisiones necesita llegar a las 16Gt de CO2 equivalente.

El rastreador se puede encontrar en <http://www.ens-newswire.com/ens/dec2009/2009-12-30-01.asp>. ■ Fuente: Resumen de Environment News Service, 30 Diciembre de 2009, <http://www.ens-ewswire.com/ens/dec2009/2009-12-30-01.asp>.

## Inscribirse pronto a la IAIA10

Nunca se enfatiza lo suficiente sobre la importancia de inscribirse pronto. Inscribirse pronto asegura un congreso mejor para todos, desde ahorros en la tarifa de registro, los billetes de avión y la habitación del hotel, hasta un check-in rápido y cómodo que te asegura llegar a ver al ponente que querías y permite a los organizadores contratar el catering adecuado. ¡Ya te puedes inscribir! Visita [www.iaia.org](http://www.iaia.org) para registrarte online, o envía hoy mismo el formulario que encontrarás en el programa preliminar por mail o fax.

## Se buscan patrocinadores para la IAIA10

El patrocinio pone de manifiesto tu conciencia medioambiental ante los asistentes de todo el mundo a la vez que contribuyes a la evaluación de impacto ambiental a nivel local y global.

Las oportunidades de la IAIA10 incluyen recepciones, comidas, visitas técnicas, descansos para tomar café, publicaciones y más.

Si tú o tu empresa estáis interesados en patrocinar la IAIA10, o si tienes una sugerencia de una empresa que puede estar interesada, por favor, ponte en contacto con Bridget John en la sede central de la IAIA ([bridget@iaia.org](mailto:bridget@iaia.org)).

## Hoteles: ¡reserva pronto!

Reserva pronto para asegurarte plaza en el hotel que elijas y para disfrutar de tarifas más bajas. Visita <http://www.iaia.org/iaia10/hotelinformation.aspx> o las páginas 32-33 del programa preliminar para tener información.

## Encuentra un compañero de cuarto

Ante las peticiones de los asistentes la IAIA ofrece una red de "encuentra a tu compañero de cuarto" para aquellos asistentes que estén interesados en compartir una habitación de hotel para reducir los gastos. Entra como socio en la web de la IAIA, [www.iaia.org](http://www.iaia.org), y métete en "Find a roommate" para obtener información.

# Continúan los preparativos para la IAIA10

El plazo de presentación de propuestas de sesiones, comunicaciones y posters terminó a finales de agosto, y después de mucho trabajo del Program Comité (Comité del Programa), se ha publicado el programa preliminar en la web y se ha enviado a la imprenta. Gracias a todos aquellos que habéis mostrado interés con vuestras propuestas, y especialmente a los encargados de las sesiones que han hecho la revisión de todos los resúmenes de los artículos que se han presentado.

La vicealcaldesa de Ginebra, Sandrine Salerno, ha accedido encantada a dar la bienvenida a los asistentes en la sesión plenaria de inauguración, junto al Director Ejecutivo del PNUMA (Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente), Achim Steiner, y esperamos poder confirmar en breve uno o dos ponentes de alto nivel.

Cuando eches un vistazo al programa preliminar no te olvides de revisar las distintas visitas técnicas, la mayoría de carácter "verde", y que reflejan actividades y negocios orientados al medio ambiente,

que hemos organizado con la ayuda de la oficina de turismo de Ginebra.

Acuérdate de reservar tu hotel cuanto antes, si no lo has hecho ya, ya que las tarifas especiales de las 1000 habitaciones de casi 30 hoteles puede que se acaben.

Seguimos buscando patrocinadores para la IAIA10. Además se están haciendo esfuerzos para asegurar una amplia participación de la gran selección de organizaciones internacionales con oficina aquí.

Estoy deseando daros la bienvenida en Ginebra a la IAIA10.

■ **HUSSEIN ABAZA** | CHAIR, IAIA10  
PROGRAM COMMITTEE  
[HUSSEIN.M.ABAZA@GMAIL.COM](mailto:HUSSEIN.M.ABAZA@GMAIL.COM)



**6-11 Abril 2009**  
**Ginebra, Suiza.**

**Mira el programa preliminar en [www.iaia.org/IAIA10](http://www.iaia.org/IAIA10).**

## IAIA10

## PREGUNTAS FRECUENTES, CONSEJOS, Y RECORDATORIOS

**Inscripción.** Inscribíos pronto, aunque tengáis que pagar in-situ. Así la tarjeta con vuestro nombre, y el material estará preparado cuando lleguéis. Mira el horario de registro en el programa final. Puedes evitarte largas colas haciendo el check-in la tarde anterior a tu curso de formación, visita técnica o la sesión plenaria de inauguración; así tendrás tiempo para familiarizarte con el lugar.

**Nuevo en la IAIA?** Planea asistir a la sesión "Welcome to IAIA" (bienvenido a la IAIA) para comprender bien lo que hace la IAIA y descubrir cómo sacar el máximo partido a tu asociación. El IAIA Council y el Annual General Meeting ofrecen la oportunidad de hacer preguntas a la Junta Directiva.

**Programa Final.** El programa final se distribuirá en papel al registrarse. El programa final y las comunicaciones se colgarán antes en la web (hacia el 18 de marzo). Para sacar el máximo partido al congreso, tómate tiempo para leer el material, organizar tu horario y preparar preguntas para los ponentes.

**Únete y conoce a nueva gente.** Recibirás tanto como des! El congreso ofrece muchas actividades profesionales y sociales. Intenta ir a tantas como puedas durante tu semana en Ginebra, y verás como se recompensa tu esfuerzo con nuevos contactos y amigos.



Some members of the Scientific Committee (from left): Vittorio Ingegnoli, Domenico Patassini, Virginio Bettini, Giuseppe Magro.

## SE HA CELEBRADO LA PRIMERA REUNIÓN DEL COMITÉ CIENTÍFICO DE LA IAIA-ITALIA

El 20 de noviembre, la IAIA Italia acogió la primera reunión del proyecto "Implementation of New National Guidelines for Strategic Environmental Assessment (SEA)", publicado por la filial italiana (ver el newsletter de octubre de 2009, pág. 7). Por la mañana se reunió el Comité Científico para definir los objetivos y las fases del proyecto, y por la tarde tuvo lugar un debate abierto entre el Comité y profesionales de la EAE de autoridades y agencias medioambientales locales.

El principal resultado de la reunión es que se va a desarrollar en Italia una metodología estándar y científica; todos los asistentes estaban de acuerdo en que eran necesarias herramientas rigurosas, científicas, avanzadas y claras, que conducirán a un procedimiento efectivo de análisis que se aplicará a contextos medioambientales específicos.

Estas consideraciones guiaron el principal objetivo del proyecto: crear un documento que se centraría no solo en dar unas directrices, sino en proporcionar una guía práctica y específica a los profesionales de la EAE.

Ese "manual" de EAE se probará en el 3er año del proyecto en casos específicos del territorio italiano.

El proyecto se llevará a cabo de manera conjunta por un grupo de expertos nacionales e internacionales de EAE, que aceptaron una invitación para participar y dar sus opiniones para la implementación de las directrices. Entre ellos se encuentran: **Olivia Bina, Ben Cave, Thomas Fischer, Paola Gazzola, Tadhg O'Mahony, Maria Partidario, Iñigo Sobrini, Riki Therivel, y Francesca Viliani.** El grupo está presidido por **Larry Canter y Leonard Ortolano.**

El proyecto se presentará en varias reuniones de la IAIA-Italia, que tendrán lugar en distintas regiones italianas, y la IAIA10 en Ginebra será el momento en que el grupo internacional se reunirá para analizar el proyecto.

Agradecemos cualquier contribución de los socios, por favor, contactad [info@iaiaitalia.org](mailto:info@iaiaitalia.org).

■ **STEFANIA PELLEGRINI** | [SEGRETERIA NAZIONALE IAIA-ITALIA](mailto:SEGRETERIA NAZIONALE IAIA-ITALIA)  
[SEGRETERIA@IAIAITALIA.ORG](mailto:SEGRETERIA@IAIAITALIA.ORG)

## OMS/EUROPA. 5ª CONFERENCIA MINISTERIAL SOBRE SALUD Y MEDIOAMBIENTE

LA IAIA PROPONE UN EVENTO PARALELO SOBRE "PROTECTING AND IMPROVING HUMAN HEALTH THROUGH STRATEGIC ENVIRONMENTAL ASSESSMENT" (PROTEGER Y MEJORAR LA SALUD A TRAVÉS DE LA EAE)

La 5ª Conferencia Ministerial de Medioambiente y Salud, organizada por la OMS/Europa se celebra en Italia y tendrá lugar del 10 al 12 de Marzo de 2010 en Parma.

La conferencia se centrará en la protección de la salud infantil en un medioambiente cambiante y guiará la agenda Europea sobre los retos emergentes en salud y medioambiente para los próximos años.

Dentro de este contexto, la IAIA, en colaboración con su filial italiana, IAIA-Italia, ha propuesto un evento paralelo en el que se presentarán los avances sobre EAE de la salud en Europa.

El taller patrocinado por la IAIA se llama "Protecting and Improving Human Health through Strategic Environmental Assessment" (Proteger y mejorar la salud a través de la EAE), está previsto que dure unos 90 minutos y que favorezca el debate.

Durante el evento, se animará a los asistentes a examinar las directrices que están surgiendo y a analizar como se está llevando a la práctica la EAE sobre la salud.

En la propuesta preliminar de la IAIA se incluye una presentación sobre experiencias internacionales y marcos en la evaluación de impacto sobre la salud y la evaluación ambiental estratégica que harán **Ben Cave** y **Francesca Viliani** de la IAIA y **Nicholas Bonviosin** de la UNECE, y una exposición de **Marco Martuzzi** y

**Julia Nowacki** de la OMS Roma sobre el reciente trabajo de la OMS para incluir la salud en la evaluación ambiental estratégica y como puede contribuir a mejores políticas y gobierno.

Un último foco de atención será el proyecto promovido por la IAIA-Italia sobre la inclusión de la evaluación de impacto sobre la salud en la nuevas directrices italianas de EAE, en las que está trabajando la filial italiana (**Giuseppe Magro, Virginio Bettini y Marco Sumini** de la IAIA-Italia).

Se terminará con una sesión plenaria: "Opportunities for Improving Health" (Oportunidades de mejorar la salud) con **Clive Needle**, EuroHealthNet.

Esperamos que la OMS nos confirme hacia el final de enero si acepta nuestra propuesta. Animamos a todos los interesados a ponerse en contacto con Ben Cave ([ben.cave@bcahealth.co.uk](mailto:ben.cave@bcahealth.co.uk)) o con la IAIA Italia ([segreteria@iaiaitalia.org](mailto:segreteria@iaiaitalia.org)) y a seguir el tema en la web de la IAIA.

■ **BEN CAVE**  
**BEN CAVE ASSOCIATES LTD.**  
[BEN.CAVE@BCAHEALTH.CO.UK](mailto:BEN.CAVE@BCAHEALTH.CO.UK)

### BÚSQUEDA DE SEDES PARA EL CONGRESO

¿Te interesa celebrar un congreso de la IAIA en tu país?

La Junta analiza muchos factores: ubicación, tema propuesto en relación con la misión de la IAIA, visión y valores, calidad de la propuesta, y posible resultado económico.

Ponte en contacto con Rita Hamm en la IAIA HQ ([rita@iaia.org](mailto:rita@iaia.org)) si estás interesado y recibirás la información necesaria para elaborar una propuesta.

# EI Y CAMBIO CLIMÁTICO

La rama de la IAIA en Irlanda-UK celebró una reunión con la Met Office (Oficina de Meteorología) el 8 de octubre para analizar cómo se trata actualmente en la EIA la adaptación al cambio climático, y cómo puede mejorarse en el futuro.

La reunión se celebró en Exeter, la sede central de la Oficina de Meteorología. La Oficina de Meteorología cuenta con los mejores expertos a nivel mundial, que para ayudar al gobierno y los servicios públicos, toman decisiones estratégicas sobre el clima y los impactos del cambio climático y constituyen una contribución importante para la comprensión del cambio climático.

A lo largo del día, los asistentes a la conferencia trataron tres temas: 1) Cómo se aborda en el UK la adaptación al cambio climático, 2) EIA y adaptación al cambio climático, 3) Temas específicos y adaptación. La primera sesión contó con presentaciones de expertos en la adaptación al cambio climático. La segunda sesión fue un café, una charla, que contó la discusión activa entre los distintos delegados, hablando de la necesidad de asegurarse

de que la adaptación al cambio climático recibe el peso que merece en la política y a la hora de tomar decisiones en los proyectos. Cabe destacar pues, que la evaluación ambiental considera a día de hoy que el cambio climático ya ha comenzado.

Durante la comida, los asistentes pudieron visitar la Oficina de Meteorología y ver su nuevo ordenador de 30 millones de libras que puede llegar a realizar un trillón de cálculos por segundo, mejorando así su ya impresionante capacidad de modelizar el clima. La sesión de la tarde se centró en cómo puede el cambio climático impactar en estos tres temas: el riesgo de inundaciones, ecología y salud. El día terminó con preguntas y discusiones sobre la necesidad de pasar de un pequeño número de ejemplos de cómo la práctica de la EIA considera la adaptación al cambio climático a una mayor respuesta en todos los aspectos de la EIA.

La rama de la IAIA en Irlanda-UK quiere dar las gracias a la Oficina de Meteorología y a todos los ponentes. Especialmente a Martin Broderick y su equipo de Golder

Associates, que patrocinó el evento y gestionó las reservas de los asistentes.

Todas las presentaciones de la conferencia están disponibles en [www.iaia.org/affiliates/branches/](http://www.iaia.org/affiliates/branches/)

[irelanduk-branch.aspx](http://irelanduk-branch.aspx). [irelanduk-branch.aspx](http://irelanduk-branch.aspx).

■ **JOSH FOTHERGILL INSTITUTE OF ENVIRONMENTAL MANAGEMENT AND ASSESSMENT (IEMA) AND CHAIR OF IAIA'S IRELAND & UK BRANCH**  
[J.FOTHERGILL@IEMA.NET](mailto:J.FOTHERGILL@IEMA.NET)

## TALLER DE LA KSEIA Y LA VAFEIA

El 21 de agosto de 2009, los expertos de la Asociación Coreana de EIA, (KSEIA), y la Asociación Vietnamita de EIA (VAFEIA) celebraron un segundo taller en la ciudad de Ho Chi Minh para desarrollar la EIA. El

primer taller se celebró en Hanoi el 7 de diciembre de 2007.

El Prof. Dr. **Jong Ho Lee**, presidente de KSEIA, y el Prof. Dr. **Le Trinh**, presidente

de VAFEIA, se comprometieron a colaborar en una investigación medioambiental más accesible para hacer frente a los asuntos medioambientales críticos.

Durante el taller, KSEIA y VAFEIA compartieron su experiencia profesional. Korea presentó diez artículos de temas actuales sobre medioambiente y Vietnam cinco. Posteriormente publicarán diez o quince artículos como una "Revista de EIA" en la KSEIA.

Antes y después del taller, dos grupos investigaron la Can Gio Mangrove Biosphere Reserve y el Mekong River.

■ **MYUNGJIN KIM** | NATIONAL INSTITUTE OF ENVIRONMENTAL RESEARCH | [KIMMJ4@KOREA.KR](mailto:KIMMJ4@KOREA.KR)



Pie de foto. Los asistentes al taller (de izda a dcha): Le Dang Hoan, Executive Committee of VAFEIA; Pham Khang, General Secretary of VAFEIA; Phung Chi Sy, member of VAFEIA; Nguyen Khac Kinh, Vice President of VAFEIA; Le Trinh, President of VAFEIA; Jong Ho Lee, President of KSEIA; Le Thac Can, Executive Committee of VAFEIA; John-Gwan Jung, Vice President of KSEIA; Myungjin Kim, Vice President of KSEIA; Dong Phong, Executive Committee of VAFEIA

## Señala tu calendario

### ACTIVIDADES DE LA IAIA Y SUS FILIALES

**Impact Assessment in Policy and Practice. (EIA en políticas y prácticas).** Una reunión de profesionales para analizar y discutir aspectos de la EIA en el desarrollo de políticas centrales y locales y la prestación de servicios. El 4º martes de cada mes. Wellington, New Zealand. <http://www.nzaia.org.nz/Library/WellingtonForum/Wellington.htm>

**IAIA10. Transitioning to the Green Economy: Contributions of Impact Assessment (Transición hacia una economía verde: Contribución de la EIA).** 6-11 Abril 2010. Ginebra, Suiza. [www.iaia.org/iaia10/](http://www.iaia.org/iaia10/).

**Climate Change and Impact Assessment Special Symposia. (Simposio sobre Cambio Climático y EIA).** 25-26 Octubre 2010 en Aalborg, Denmark. 15-16 Noviembre 2010 in Washington, DC, USA. [www.iaia.org](http://www.iaia.org)

### OTRAS EVENTOS SOBRE EIA

**The Future of Cities. (El futuro de las ciudades)** 8-9 Febrero 2010. Londres, UK. <http://www.chathamhouse.org.uk/cities2010/-/?campaign=earthscan>

**ENERGY INDABA 2010: A Time for Innovation, Solutions and Alternatives. (ENERGY INDABA 2010: Tiempo de innovaciones, soluciones y alternativas)** 24-26 Febrero 2010. Sandton, South Africa. <http://www.energyafricaexpo.com/>

**Improving Environmental Quality in Developing Countries. (Mejora de la calidad medioambiental en países en desarrollo)** 1-5 Marzo 2010. Ho Chi Minh City, Viet Nam. [https://vniceporm.com/Home\\_Page.php](https://vniceporm.com/Home_Page.php)

**World Urban Forum 5: The Right to the City-Bridging the Urban Divide.** 22-26 Marzo 2010. Rio de Janeiro, Brazil. <http://www.unhabitat.org/categories.asp?catid=584>

**GLOBE 2010.** 24-16 Marzo 2010. Vancouver, Canada. <http://www.globe2010.com/>

**6th International Congress and Exhibition on Energy Efficiency and Renewable Energy Sources for South East Europe. (6º Congreso Internacional y Exposición sobre eficiencia energética y fuentes de energía alternativa para el sureste europeo)** 14-16 Abril 2010. Sofia, Bulgaria. [http://www.viaexpo.com/index.php?option=com\\_content&view=article&id=30&Itemid=40&lang=en](http://www.viaexpo.com/index.php?option=com_content&view=article&id=30&Itemid=40&lang=en)

## FOTO SELECCIONADA

### “SCOPING MEETING TURNOUT”(ASISTENCIA A LA REUNIÓN) de PIUS KAHANGIRWE



Actualmente, trabajo en la EIA del Proyecto Kabompo Hydro Power en los distritos de Solwezi y Mwinilunga (Zambia.) El 9 de Noviembre de 2009, aparecieron 467 personas para una reunión informativa en la escuela primaria de Kanyikezhi. Estaba impresionado por la cantidad de gente y por su interés en la EIA; nunca había visto algo así. La asistencia se debió a la movilización de las comunidades locales a través de consultores/clientes, publicidad y el deseo de aprender y compartir información entre todos, especialmente el promotor.

■ PIUS KAHANGIRWE | WSS SERVICES (U) LTD. | KPIURS@GMAIL.COM / PIUS.KAHANGIRWE@YAHOO.COM

## ¡MANDA TU FOTO FAVORITA!

Por favor, manda tu foto favorita de un proyecto relacionado con la EIA como TIFF de alta resolución (4"x 6" 300dpi) junto a una descripción de la foto a [jen@iaia.org](mailto:jen@iaia.org). Las seleccionadas aparecerán en próximos newsletters.

## VOLUNTARIOS EN EL PUNTO DE MIRA: DANNY REINKE

Como dice el refrán, "IAIA is IAIA through its members." (La IAIA es la IAIA gracias a sus socios). Queremos dar las gracias especialmente a Danny Reinke, que ha hecho un CD con las actas de la reunión de noviembre de 2008 sobre Assessing and Managing Cumulative Environmental Effects (Evaluación y Gestión de los Efectos Acumulativos en el Medioambiente)

El tiempo y el esfuerzo de Danny, se ha plasmado en un recurso muy valioso para los socios de la IAIA y el público.

Las actas de las reuniones se pueden ver online en <http://www.iaia.org/iaia08calgary/plenaries.aspx>, o el CD se puede pedir a la IAIA HQ ([info@iaia.org](mailto:info@iaia.org)).

¿Conoces a algún socio que haya destacado, al que hayan ascendido, se haya retirado o terminado algún proyecto importante?

Si es así, manda la información a la newsletter y compártela con la comunidad de la IAIA!

# CAMBIO CLIMÁTICO, PETRÓLEO Y EIS

Estudios recientes indican que unas 300.000 personas mueren al año debido al cambio climático y que otros 500 millones son extremadamente vulnerables. Los gobiernos se mueven hacia una reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero de por lo menos el 80% para 2050. Es poco probable que esta reducción sea suficiente para asegurar que las concentraciones se mantengan por debajo del umbral de riesgo aceptable. Existe una evidencia creciente de que la producción de petróleo está llegando al máximo. Lo que implica que en una economía creciente habrá menos petróleo disponible cada año.

El cambio climático, y el máximo en la producción de petróleo ("peak oil") interaccionan de manera desafortunada. A medida que el petróleo escasea, se buscan fuentes no convencionales como las arenas de alquitrán de Canadá. El problema de esas fuentes es que explotarlas, supone mayores emisiones de gases efecto invernadero. Por ejemplo, se emite 10 veces más CO<sub>2</sub> en la obtención de un barril de petróleo de ese alquitrán que de petróleo Saudí. Es decir, el ("peak oil") máximo en la producción de petróleo acelera el cambio climático.

No existen fuente de energía alternativa fiables. Nos enfrentamos a la necesidad de reducir nuestro consumo energético individual, comunitario, nacional y global. Cada nuevo programa, proyecto, plan o política que se elabore tendrá que hacerse bajo una reducción energética creciente.

Eso tiene muchas implicaciones en la evaluación de impactos en general y en la evaluación de impactos sobre la salud en particular. Estamos en una etapa temprana para entender las implicaciones. Tuvimos un taller en el congreso de Ghana de este año. Habrá oportunidades para tratar el tema en el congreso anual de la IAIA en Ginebra el próximo abril. Hay muchos co-beneficios para la salud en la reducción del consumo energético, pero también muchos retos y riesgos. El simple hecho de asistir al congreso, produce emisiones de efecto invernadero. Por ejemplo, un billete de ida para dar la vuelta al mundo equivale a 5 toneladas de CO<sub>2</sub> por individuo, lo que es más que una emisión razonable per cápita. ¿Qué tipo de racionamientos y compensaciones se necesitan?

■ **MARTIN BIRLEY** | [BIRLEY.HIA@MARTIN@BIRLEYHIA.CO.UK](mailto:BIRLEY.HIA@MARTIN@BIRLEYHIA.CO.UK)  
SOURCE: HIA QUARTERLY, OCTOBER 2009

## EL CAMBIO CLIMÁTICO EN EL ÁRTICO EN UN PUNTO DE INFLEXIÓN

Un nuevo estudio señala que el cambio climático en el Ártico está siendo más rápido de lo que nadie ha previsto, y que pronto provocará un calentamiento más rápido del resto del planeta. "Es un punto de inflexión", dijo Craig Stewart de la Word Wildlife Fund, que publica el estudio. El estudio es un intento de actualizar el trabajo de los científicos que participaron en el 2007 en la Cumbre Internacional sobre Cambio Climático mientras los líderes mundiales se preparaban para reunirse en diciembre en Copenhague para discutir como tratar el problema. La conclusión de muchos de esos mismo investigadores es que los cambios se están produciendo más deprisa- especialmente en el Ártico de lo previsto, incluso hace 2 años. "Pensábamos que hacia 2050 el hielo se partiría. Y bueno, ocurrió en 2007" dijo Mr. Stewart desde Ottawa.

Stewart dijo que a veces es difícil conseguir que la gente relacione el que una plataforma de hielo se funda en una punta del planeta, y el tiempo que hace por la mañana en la otra punta. Pero la influencia del Ártico en el sur es real, y no se entiende completamente, dice. "No todo se centra en el calentamiento, sino en el cambio- en el cambio climático. Hará la vida menos predecible, y más cara".

Stewart dijo que el estudio, revisado por pares y escrito por los mejores investigadores pretende informar y llegar a la cumbre de Copenhague. Representantes de las 20 economías mundiales líderes se reúnen en diciembre para intentar negociar compromisos para tratar el cambio climático. Más información en <http://www.worldwildlife.org/climate/buildingthe-science>. Te puedes descargar el estudio en [http://assets.panda.org/downloads/final\\_climateimpact\\_22apr08.pdf](http://assets.panda.org/downloads/final_climateimpact_22apr08.pdf)

■ Resumen de Bob Weber, *The Canadian Press*, 2 September 2009. Fuente: WNC Newsletter.

### Referencia: Methods review book

*Environmental Methods Review: Retooling Impact Assessment for the New Century* (Revisión de métodos medioambientales: actualizando la EIA para el Nuevo siglo) se puede descargar de forma gratuita en [www.iaia.org/publications/](http://www.iaia.org/publications/). La introducción señala, que este libro de 1998, editado por Alan L. Porter y John J. Fittipaldi, trata métodos, herramientas y técnicas de evaluación ambiental y evaluación de impacto.

### Publicación: Code of Ethics translations

La Visión, Misión y Valores de la IAIA, así como el Código ético, están disponibles en ruso y portugués en <http://www.iaia.org/aboutiaia.aspx>. Agradecemos a **Marina Khotuleva** y su equipo y a la **IAIA-Portugal** (APAI) el trabajo de traducción.

### Referencia: What Is Impact Assessment

Este breve documento (4páginas) define el papel y la importancia de la EIA, incluyendo todas las disciplinas y explicando como la EIA se relaciona con la toma de decisiones. Está escrito para técnicos que no estén familiarizados con la EIA, para los que toman decisiones en el entorno de la EIA, y para gente nueva en este campo. Existen copias en inglés del documento disponibles en la IAIA, y también se puede descargar en inglés o portugués en <http://www.iaia.org/publications/>. Agradecemos a **Júlio de Jesus** la coordinación del documento y a la **IAIA-Portugal** (APAI) la traducción.

### Referencia: EIA and Monitoring in Aquaculture

(Food and Agriculture Organization, Fisheries and Aquaculture Technical Paper No. 527. FAO, Rome.) Esta publicación se centra en los requisitos legales, práctica y efectividad y sugerencias de mejora de 35 países. Incluye cuatro estudios regionales de África, Asia-Pacífico, Europa y Latinoamérica/Norteamérica, un estudio de EIA de la acuicultura del salmón, y el reportaje del taller sobre EIA y vigilancia que se celebró en la FAO, Roma, en septiembre de 2008. Para más información, o para descargarte el documento [www.fao.org/docrep/012/i0970e/i0970e00.htm](http://www.fao.org/docrep/012/i0970e/i0970e00.htm)

■ **PATRICK DUFFY** | [PJBUFFY@ASSOCIATES.PJBUFFY@SHAW.CA](mailto:PJBUFFY@ASSOCIATES.PJBUFFY@SHAW.CA)

### Publicación: Wetland Assessment Toolkit

Surgió del estudio de casos en Camboya y Tanzania, *An Integrated Wetland Assessment Toolkit: A Guide to Good Practice* (Kit de herramientas para la evaluación integrada de humedales: Una guía para la buena práctica) presenta un procedimiento para la evaluación integrada de humedales, uniendo por primera vez las divisiones entre desarrollo económico y los sectores conservadores. El kit de herramientas proporciona un conjunto de procedimientos prácticos y relevantes para la recopilación de información de interés para aquellos relacionados con la conservación de humedales y la planificación del desarrollo. Te puedes descargar el documento en, <http://data.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/2009-015.pdf>

■ **SUSIE BROWNLIE** | [DEVILLIERS.BROWNLIE@ASSOCIATES.SUSIE.BROWNLIE@DBASS.CO.ZA](mailto:DEVILLIERS.BROWNLIE@ASSOCIATES.SUSIE.BROWNLIE@DBASS.CO.ZA)

### Publicación: SIA bibliography

Una base de datos bibliográfica sobre la evaluación de impacto social, iniciada por **Frank Vanclay**, está disponible en <http://www.iaia.org/sia-bibliography/index.aspx>.

# LAS IDEAS MÁS RADICALES SOBRE LA TIERRA PODRÍAN SALVARLA

A menos que las emisiones de gases de efecto invernadero desciendan drásticamente, los esfuerzos para salvar el planeta podrían depender de controvertidas tecnologías que manipulen directamente el medio ambiente, según un informe de la mejor academia británica de ciencia.

El estudio, publicado el martes, analiza la geoingeniería, una rama potencialmente peligrosa y sin probar de las ciencias del clima que propone interferencias de gran escala con la naturaleza. Entre los ejemplos, se incluyen enviar miles de espejos gigantes al espacio que reflejen la luz solar de modo que no llegue a la tierra, lanzar polvo u otras partículas a la estratosfera para imitar el efecto refrigerante de los volcanes y fertilizar el océano dispersando hierro para aumentar el plancton.

"El suspenso global en mitigar el cambio climático se debe principalmente a la inercia política y social, y eso se debe superar para evitar un peligroso cambio climático" dice el informe de la Royal Society. "Si eso no es posible, la geoingeniería puede ser un complemento para mitigar y adaptar, si se puede demostrar que sea segura y rentable"

## MANDAR ESPEJOS GIGANTES AL ESPACIO Y DISPERSAR HIERRO EN EL OCEANO SON EJEMPLOS DE INTERVENCIONES A GRAN ESCALA SOBRE EL CLIMA A LAS QUE INSTA ESTE ESTUDIO

El informe llega antes de la conferencia de las Naciones Unidas sobre el cambio climático que se celebró en Diciembre en Copenhague, donde los líderes mundiales discutieron un acuerdo que suceda al Protocolo de Kioto, que termina en 2012. El estudio hace hincapié en que las tecnologías de la geoingeniería no son la panacea del cambio climático.

Algunos científicos y expertos en medio ambiente consideran una irresponsabilidad manipular el medio ambiente de forma tan agresiva e intencionada, y tienen miedo de que la geoingeniería de licencia a la gente para seguir contaminando lo que puede tener consecuencias perjudiciales imprevistas. Por ejemplo, utilizar espejos en el espacio podría provocar que la luz del sol parpadee y lanzar partículas a la atmósfera puede dañar la capa de ozono.

El estudio, titulado "Geoengineering the Climate", recomienda aumentar la financiación de la investigación en

geoingeniería para determinar si se pueden tomar medidas efectivas para parar el cambio climático.

"Es importante investigar ahora de modo que si estas ideas son realmente malas, lo sepamos, y en una situación de crisis a nadie se le ocurra aplicarlas" dio Ken Caldeira, un científico del clima del Carnegie Institution de Washington. Por otro lado, si realmente reducen el sufrimiento, entonces sería un error no aprovechar esa oportunidad"

David Keith, un experto en el tema de la Universidad de Calgary, dijo que simplemente hablar de geoingeniería había sido casi tabú en los círculos científicos en los últimos 15 años. Sin embargo, dijo que "se está convirtiendo en algo menos controvertido ahora" debido al aumento de atención a la seriedad del cambio climático y a informes como el de ayer.

"La ciencia es muy débil y por eso pensamos que se necesita investigación. Esa es la

clave, debido a lo tabú, ha habido muy poca investigación en este tema", dijo.

El informe destaca que el calentamiento global es probable que exceda de 2°C este siglo, a no ser que la emisión de gases efecto invernadero disminuya hasta al menos el 50% de los niveles de 1990 en 2050, con mayores descensos incluso posteriormente. El dióxido de carbono, que se produce cuando se queman combustibles fósiles, y otros gases de efecto invernadero atrapan el calor en la atmósfera.

El informe está disponible en <http://royalsociety.org/Geoengineeringthe-climate/>. ■ Extracto de Jill Mahoney, *Globe and Mail*, 2 Septiembre 2009. Fuente: WNC Newsletter.

**earthscan**  
publishing for a sustainable future



### Strategic Environmental Assessment in Action Second Edition Riki Therivel

This practical guide, written by a practitioner for practitioners, presents a coherent and straightforward 'how to do it' approach to the strategic environmental assessment (SEA) process.

This new edition incorporates five years' worth of practical application of the SEA Directive and SEA practice more broadly.

Paperback • £29.95 • ISBN 9781848710057  
May 2010 • 304 pages



### Trade, Globalization and Sustainability Impact Assessment A Critical Look at Methods and Outcomes Edited by Paul Ekins and Tancrede Voituriez

"This book makes a significant contribution to the field of impact assessment"  
Hussein Abaza, Chief, Economics and Trade Branch, United Nations Environment Programme

This book takes a hard look at the experience of Trade SIAs to date, and the extent to which they have achieved their objectives and improved the outcomes of trade negotiations.

Hardback • £49.95 • ISBN 9781848710111  
April 2009 • 320 pages



### Sustainable Event Management A Practical Guide Meegan Jones

This practical guide on how to understand and manage the impacts of events is the product of tried-and-tested methods used across the event industry. Coverage includes an overview of sustainable event management and detailed discussion of energy, zero emissions options, carbon management, transport, water, waste management and reduction, procurement and supply chains as well as communications and marketing.

Paperback • £29.95 • ISBN 9781844077397  
December 2009 • 304 pages

20 years of publishing  
for a sustainable future

Receive a 20% DISCOUNT at [www.earthscan.co.uk](http://www.earthscan.co.uk) with the voucher code IAIA

## IAPA: GRATIS ONLINE!

Lo sabías? El texto completo de los artículos publicados en la **Impact Assessment and Project Appraisal** desde marzo de 1999 es gratis para los socios de la IAIA a través de IngentaConnect. Tablas de contenidos, resúmenes e índices y un servicio de alertas está también disponible.

Como en enero de 2008, todos los elementos de la IAPA son de acceso público 24 meses después de su publicación. Añade hoy a favoritos IngentaConnect en [www.ingentaconnect.com/content/beeche/iapa](http://www.ingentaconnect.com/content/beeche/iapa).

## LA IAPA BUSCA SU INCLUSIÓN EN EL SSCI

*Impact Assessment and Project Appraisal* es la revista de la IAIA. Es una de las pocas revistas del mundo dedicada por entero a la EIA. Está dentro de los objetivos de la IAIA seguir mejorándola y mantenerla al nivel de las mejores revistas internacionales. Un paso importante es tenerla indexada en el Social Science Citation Index (SSCI); de este modo, mejoraría su reconocimiento internacional estando entre los mejores.

Para obtener este status, la IAPA necesita ser citado en otras revistas ya presentes en el SSCI, ser objeto de artículos y críticas positivas, e incluso, a poder ser, excelentes. Usted puede ayudarnos en ello. Si usted colabora con otra publicación y está seguro de que aquel pertenece al SSCI, le agradeceríamos que citara la IAPA en sus escritos. Y si colabora con la IAPA, recuerde que este tiene una difusión en aproximadamente 120 países (librerías, socios y miembros, y es leído así mismo por políticos y consultores, estudiantes y académicos)

Las Notas para los Autores están disponibles tanto en la revista como en la Web

([www.cipol.demon.co.uk/iapanote.htm](http://www.cipol.demon.co.uk/iapanote.htm)). Remitan sus escritos a los editores A.Morrison-Saunders@murdoch.edu.au y francois.retieff@nwu.ac.za.

■ WILLIAM PAGE • BEECHTREE PUBLISHING • PAGE@CIPOL.CO.UK

■ MARIA PARTIDARIO • INSTITUTO SUPERIOR TÉCNICO AND CHAIR, IAPA EDITORIAL BOARD • MRP@CIVIL.IST.UTL.PT



### Enero

- 1 Día mundial de la Paz
- 1 Día de la Familia Global
- 27 Día en memoria del Holocausto

### Febrero

- 2 Día de los Humedales
- 20 Día de la Justicia Social
- 21 Día de la Lengua Madre

### Marzo

- 22 Día mundial del Agua

## LA IAIA ESPERA NUEVOS HISTORIADORES

*¿Conservas las memorias que te llevaste de los congresos de la IAIA o de las reuniones de los Comités? ¿Quieres hacer constar los eventos especiales de la IAIA y destacar las contribuciones que los socios de la IAIA hacen a la EIA? ¿La IAIA te necesita!*

La IAIA es una organización en deuda con sus voluntarios. A lo largo de los años, una serie de personas han contribuido con su tiempo y su esfuerzo a que la IAIA no pierda su increíble historia.

**Alan Porter** presentó un informe sobre la primera década de la IAIA (Impact Assessment Bulletin, Vol. 7, No. 4, 1989). **Mary Anne Pierce** preparó un resumen de cada congreso anual durante 1991; los puedes ver publicados en la revista de la IAIA a lo largo de ese año. **Bernice Goldsmith** recopiló listas de los primeros miembros de los Comités y de la Junta para la IAIA HQ. Más reciente (2005), **Rabel Burdige** preparó una historia (oral) de la IAIA a lo largo de sus primeros 25; se distribuyeron copias de ese trabajo en la IAIA05 en Boston. Rabel ha accedido a actualizar ese trabajo durante el final del mandato de Presidente Nick Taylor y después pretende retirarse de su puesto (no oficial) de historiador de la IAIA.

Por tanto, la IAIA está buscando a alguien- o a más de uno- que continúen con ese papel, tomando nota de todo lo que hace a la IAIA especial como organización para sus miembros y para el mundo de la EIA.

La Junta Directiva agradece las contribuciones de Mary Anne, Bernice, Alan, y Rabel y pide a los interesados que envíen una carta destacando sus ideas para contribuir con esta tradición a Rita Hamm, IAIA CEO ([rita@iaia.org](mailto:rita@iaia.org)).

Find that perfect fit.

Your online employment resource for jobs and candidates in the field of impact assessment.

### IAIA Career Central

Where do you go to find the best jobs and most qualified candidates in Impact Assessment? The International Association for Impact Assessment (IAIA) has created **IAIA Career Central** to be your resource for making online employment connections in the field.

#### Job Seeker Benefits

- Services are FREE!
- Online job search and application.
- Confidential resume posting.
- Save jobs and apply when ready.
- Email notification whenever posted jobs match your search criteria.

#### Employer Benefits

- Targeted talent pool – reach a focused audience of qualified professionals.
- Easy online job posting and management.
- Resume search included with job posting.
- Email notification whenever job seekers match your requirements.

Post your job or resume at <http://jobboard.iaia.org>



1330 23RD STREET SOUTH | SUITE C | FARGO, ND 58103-3785 USA  
PHONE +1.701.287.7900 | FAX +1.701.287.7917

## ■ IAIA MINI RETOS SUBVENCIONADOS

La Junta Directiva se alegra de presentar una nueva forma de financiación disponible para los socios de la IAIA. "Mini Challenge Grants" (Mini Retos Subvencionados) son una fuente de financiación para animar a los socios y a las secciones a emprender proyectos innovadores para mejorar la dirección estratégica de la IAIA. En 2010, la Junta va a mantener un pequeño número de proyectos subvencionados (3-5) que harán avanzar a la IAIA.

Las solicitudes para la ronda inaugural de subvenciones tienen que estar antes del 8 de marzo de 2010 y se revisarán en la reunión de la Junta de la IAIA10. Los ganadores de premio se anunciarán a mediados de abril.

Las solicitudes se pueden presentar individualmente o a través de las secciones de la IAIA. Deberían ser para cantidades entre 2000-5000\$ disponibles en 12 meses. (Destacar que los fondos de los "Mini Challenge Grants" no están destinados a pagar las cuotas de socio, ni la asistencia a los congresos)

Para obtener más información sobre la solicitud mira "What's new" en la web de la IAIA. ([www.iaia.org](http://www.iaia.org)).

## ■ CUOTA DE SOCIO GRATIS DURANTE 6 AÑOS?!

Por cada nuevo socio que se incorpore de tu parte a la IAIA desde ahora hasta el 31 de marzo de 2010, entrarás en el sorteo de 6 años de asociación gratuita y una copia en papel de la IAPA (valorado en 810\$). Simplemente haz que el nuevo socio ponga tu nombre en el campo "Referred by" cuando rellene la solicitud online. Si manda la solicitud por email o fax, el nuevo socio deberá poner tu nombre al final del impreso.

El congreso IAIA10 es una manera fantástica de compartir la IAIA con tus compañeros. También se pueden unir a la IAIA pagando la tarifa de no-socio del congreso. Simplemente, recuérdales que pongan tu nombre en el campo "Referred by" cuando se registren en internet.

## ■ SUSTAINING MEMBER" NUEVA CATEGORÍA DE SOCIOS.

Los socios de la IAIA que hayan firmado el Código de conducta y que lleven cuatro o más años seguidos asociados serán considerados Sustaining Members (SM).

Una lista de los SMs se publicará una vez al año en la web. A los socios que cambien de categoría se les notificará en enero de cada año.

## ■ ACTUALIZACIÓN DEL PLAN ESTRATÉGICO DE ACCIÓN DE LA IAIA

En la reunión de la Junta de octubre, en Estocolmo, se revisó el actual Plan Estratégico de Acción. Se eliminaron los hitos conseguidos, y se expusieron otros. La parte más interesante fue una tormenta de ideas sobre la dirección y actividades futuras de la IAIA. Todos los cambios que se discutieron en Estocolmo, y algunas ideas nuevas, se están incorporando al Plan Estratégico de Acción que servirá de plan de trabajo para 2010-2011. Una vez que se termine de actualizar, habrá un resumen disponible en la web.

## TITULARES DE LA JUNTA

En su reunión de octubre de 2009 en Estocolmo, siguiendo el Plan Estratégico de Acción, y en términos generales, la Junta Directiva:

- Decidió que se colgará en la web y que la HQ (sede central) dará publicidad a un manifiesto que defina el papel y la importancia de la EIA englobando todas las disciplinas y explicando el papel de la EI y de la IAIA en la toma de decisiones.
- Decidió que el newsletter se moverá dentro de la web, de las páginas a las que solo tienen acceso los socios a las páginas públicas.
- Decidió investigar los riesgos y protocolos de utilización de las redes sociales como Facebook y Twitter, y accedió a empezar un plan piloto en el que los miembros de la Junta utilizarán Facebook.
- Accedió a analizar si merece la pena desarrollar una estrategia para evaluar las actividades sobre responsabilidad social corporativa relacionadas con la EI existentes.
- Discutió formas para promover la asociación, más allá de las ya utilizadas por la IAIA (por ejemplo, anuncios en las noticias, flyers en la web, y trabajo con Equator Banks); cualquier sugerencia será bienvenidas.
- Discutió y acordó que varios miembros de la Junta localizaran contactos en otras organizaciones internacionales de EI para promover el intercambio de información, iniciativas comunes, y un posible MoU (Memorando de Acuerdo/Convenio)
- Acordó que continuaran las mesas de las secciones como "servicio de bienvenida" en el taller previo al congreso de Ginebra, y aprobó que la Sección de "EI de la salud", pase a llamarse Sección de la Salud.
- Acordó seguir buscando el reconocimiento internacional del Día mundial de la EI, el 16 de junio, aniversario de la declaración de Río.
- Aprobó el presupuesto de 2010.

Las actas están disponibles en [www.iaia.org](http://www.iaia.org) (Regístrate) > Admin. & Member services > Borrado and AGM minutes.

## ■ CURSOS PROPUESTOS: SE BUSCAN APORTACIONES

Los socios de la IAIA **Abdoulaye Sene** (Sociologue EIES/Reinstallation, Institut des Sciences de l'Environnement, Université Cheikh Anta Diop de Dakar Senegal), y **Mehrdad Nazari** (Senior ESIA & CSR Advisor at Prizma LLC, USA), están buscando oportunidades para hacer accesibles dos pequeños cursos en el oeste africano.

El primer curso de un día sería sobre IFC Performance Standards and Equator Principles y como se pueden aplicar para mejorar la banca, la credibilidad y la sostenibilidad de proyectos extractivos a través de mejorar los estudios de EIA. El segundo curso de un día presentaría las GRI's sustainability reporting guidelines, marco para ayudar a las organizaciones a seguir la pista y revelar su responsabilidad social corporativa /desarrollo sostenible y administración. Un folleto con datos de los dos cursos está disponible en [www.prizmasolutions.com](http://www.prizmasolutions.com) o bajo petición.

A Mehrdad ([mehrdad@prizmasolutions.com](mailto:mehrdad@prizmasolutions.com)) y Abdoulaye ([abdoulaye2.sene@ucad.edu.sn](mailto:abdoulaye2.sene@ucad.edu.sn)) les gustaría tener noticias de aquellos de vosotros que puedan estar interesados en ir a los cursos (planeados hacia mediados de febrero en Dakar) y/o puedan estar interesados en patrocinarlos.

## ■ HERI, BOYLE SE ENCARGAN DE UNA SECCIÓN Y UNA COMISIÓN

**Rachelle Besner** ha dejado de ser la coordinadora de la Integrated Assessment of Trade-Related Policies Section (Sección de la Evaluación Integrada de las Políticas relacionadas con el Comercio). A partir de ahora se encargará **Simone Heri**.

**John Boyle** ya no preside el Training and Professional Development Committee (Comité de formación y desarrollo profesional), ahora lo hace **Arne Dalfelt**.

La IAIA agradece a Rachelle y Arne su tiempo y liderazgo, y da la bienvenida a Simone y John en sus nuevos puestos. Para poneros en contacto con Simone o John, o tener más información sobre las secciones o comités, visitad [www.iaia.org](http://www.iaia.org).

## ■ SE HA EMPEZADO LA REVISIÓN DE LAS CITAS CLAVES DE LA IAIA (KEY CITATIONS)

**Ilse Aucamp** (Sections Coordinating Committee Chair-Presidente del Comité de Coordinación de las Secciones), **Bill Ross** (Publications Committee Chair-Presidente del Comité de Publicaciones) y yo hemos sido nombrados por el Presidente de la IAIA, **Nick Taylor** para coordinar una actualización de las citas clave de la IAIA.

Las citas clave (Key Citation) son un recurso que ofrece la IAIA a los socios y al público en general que quiera saber más de un aspecto concreto de la evaluación de impactos. Cada lista de Citas Clave es una selección de publicaciones fácilmente disponibles que tipifican las distintas subsecciones/subdisciplinas que comprende la familia de la evaluación de impactos. Se debe considerar la literatura esencial de un tema concreto, que debería ser consultada para publicaciones y ponencias académicas sobre el tema. Generalmente incluye una selección de los libros disponibles, artículos de revistas recientes y documentos oficiales clave. Se puede acceder a ellas a través de la web en "Resources & Networking" ([www.iaia.org/resources-networking/key-citations.aspx](http://www.iaia.org/resources-networking/key-citations.aspx)). Se entiende que complementan a las IAIAwikis, ya que de alguna forma sirven para propósitos distintos.

La IAIA empezó a recopilar las citas clave en 1993 y se han ido actualizando de tanto en tanto desde entonces. Sin embargo, esta es la primera vez hay consenso para organizarlas de forma adecuada. Por tanto, la primera tarea de nuestro Grupo de Trabajo fue establecer unas directrices o políticas sobre lo que la IAIA esperaba de ellas. Las directrices son demasiado largas para incluirlas aquí, pero están disponibles si me las pedís a mí ([frank.vanclay@utas.edu.au](mailto:frank.vanclay@utas.edu.au)), o a la sede central ([jen@iaia.org](mailto:jen@iaia.org)). También nos hemos puesto de acuerdo en nuevo diseño/formato de presentación, y como las citas clave sobre Evaluación de Impacto sobre desarrollo sostenible (SIA) y Evaluación Tecnológica se acaban de actualizar están disponibles en la web con el nuevo formato. El resto de citas clave se convertirán al nuevo formato a medida que se vayan actualizando.

La mayoría de las citas clave se alinearán con una sección de la IAIA, y en ese caso, el coordinador de esa sección será el responsable de preparar la actualización. Me he puesto en contacto con todos los coordinadores de sección para asegurar que esa actualización se lleve a cabo. El Grupo de Trabajo ha identificado algunas áreas que se deberían cubrir, para las que se creará una "comisión" de gente adecuada. Nuestras ideas incluyen, cambio climático, efecto acumulativos, seguimiento, evaluación de la sostenibilidad, evaluación del riesgo, EIA en países en desarrollo, una recapitulación sobre la evaluación de impacto en general, y como no hay una sección de EIA en la IAIA, la EIA en sentido estricto. Si se te ocurre algún otro tema que se debería incluir, por favor, házmelo saber. Mándame también cualquier aportación que quieras hacer a las citas clave. Muchas gracias por tus sugerencias.

■ FRANK VANCLAY | IAIA KEY CITATIONS TASK FORCE COORDINATOR  
[FRANK.VANCLAY@UTAS.EDU.AU](mailto:FRANK.VANCLAY@UTAS.EDU.AU)

## Creating Bankable IAs

This 1-day course highlights implications and application of IFC Performance Standards & Equator Principles, and how they have raised the bar for the development of bankable social and environmental impact assessments. The course covers:

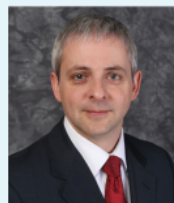
- Genesis, context and application of standards
- Transitioning an EIA to a bankable ESIA
- Social, resettlement and public consultation
- Biodiversity challenges and offsets
- Voluntary Principles, Security & Human Rights
- Due diligence & role of Independent Engineer

## Sustainability Reporting using GRI

The prevalence of sustainability reporting is growing and has converged around the Global Reporting Initiative (GRI), the world's most widely used framework. This applied 1-day boot camp covers:

- Genesis, drivers and context of reporting
- GRI's Third Generation reporting framework
- Boundary setting & Materiality Tests
- Performance Indicators, using existing systems
- Application Level, Third Party/GRI Check
- Stakeholder panels, assurance process

## Expert Practitioners & Instructors



Presenters include Mehrdad Nazari (MSc, MBA, LEAD Fellow), Senior ESIA & CSR Advisor, Prizma LLC. Mr. Nazari has 18 years of international experience in environmental and social risk assessment and due diligence, and advising extractive project developers and financial institutions. Previously, he was Principal Environmental Specialist at the European Bank (EBRD), CSR Research Director at CoreRatings (now Innovest, DNV); and Project Manager with Dames & Moore (now URS). Mr. Nazari is also a certified ISO 14,001 Lead Auditor and a GRI-approved sustainability reporting trainer.

Please request further course details from [mehrdad@prizmasolutions.com](mailto:mehrdad@prizmasolutions.com) or download at:

**[www.prizmasolutions.com](http://www.prizmasolutions.com)**

## INDICE DE NOTICIAS PROFESIONALES

|                                                                    |   |
|--------------------------------------------------------------------|---|
| Búsqueda de la causalidad.....                                     | 1 |
| EAE: Grupo de trabajo de la OCDE sobre uso efectivo de la EAE..... | 1 |
| Errores comunes acerca de los informes de sostenibilidad.....      | 1 |

## SOCIOS CORPORATIVOS

### Stewardship

AECOM | USA

### Standard

Commission for EIA | The Netherlands

Czech Academy of Sciences | Czech Republic

Directorate of Environmental Affairs | Namibia

Public Works & Government Services Canada | Canada

## BIENVENIDOS!

1 septiembre -30 noviembre 2009

**Angola:** Carmen Ivelize Santos; **Australia:** Brendan Bourke, Scott Cawse, Minerva Chaloping-March, Danielle Martin, Daniel R. Suggit; **Canada:** Siobhan Airey, Ashley Bangrove, Jeffrey Corkum, Susan Dowse, Sabrina Hamilton; **Denmark:** Paul Pinamang Kyei; **Ireland:** Michael Lennon; **Peru:** Sarah Lindberg; **Philippines:** Michaelangelo Velasco Medina; **Russia:** Anastasia Kuznetsova; **South Africa:** Robert Rowles; **Spain:** Pilar Casals-Carrasco, Carlos Ponte Mosquera; **Switzerland:** Georgios Sarantakos; **Syria:** Rafiq Diab; **USA:** Teresa Bernhard, Alexandra Bezeredi, Anne Southam, Edward Toth, Aaron Wernham.

## Quotable

Aquellos que esperan que los tiempos de cambio sean cómodos  
y libres de conflictos no han aprendido su historia.

JOAN WALLACH SCOTT

## NOVEDADES EN LA RED. ■ WWW.IAIA.ORG

- Se ha traducido el contenido del Código Ético al ruso y portugués, y "What is Impact Assessment?(Qué es la EIA?" al portugués.
- Actualizaciones del programa y del horario de la IAIA 10.
- Mira los newsletters que pasan a ser públicos.
- Información y solicitud de "Mini Challenge Grant"
- Y mucho más! ¡Agrega [www.iaia.org](http://www.iaia.org) a favoritos hoy mismo!

## DIRIGE TU MENSAJE A LOS PROFESIONALES DE LA EIA!

Hay espacio disponible en la newsletter para publicidad y patrocinadores. Para más información, contacta con la sede central, por favor.

## CITAS IMPORTANTES Y FECHAS LÍMITE DE LA IAIA

Sujeto a cambios y actualizaciones.

### Enero 2010

- 1 .....Envío del newsletter por mail
- 22.....Fecha límite para las comunicaciones de 5 páginas (borradores).
- 29.....Se termina la tarifa de inscripción anticipada para la IAIA10, y el plazo para registrarse "Quickpass"

### Febrero 2010

- 15..... Termina la revisión de los borradores de la IAIA10
- 16.....Autores de última hora tienen que registrarse y pagar para ser incluidos en el programa final de la IAIA10
- 19.....Fecha límite para apuntarse a las visitas técnicas y cursos de formación de la IAIA10

### Marzo 2010

- 1 .....Fecha límite de los artículos del newsletter
- 1 .....Fechas límite IAIA10: programa mentor, reserva de exposiciones peticiones de objetos a incluir en los packs para los asistentes.
- 10.....Fecha límite para los acuerdos con los profesores de los cursos de formación
- 10.....Fecha límite para las directrices de la Junta, el informe anual
- 15.....Fecha límite para los artículos revisados.
- 17.....Se cierra el preregistro para la IAIA10

### Abril 2010

- 1 .....Envío del newsletter por mail.
- 6-11 .....IAIA10
- 11-12 ....Reunión de la Junta

### Junio 2010

- 1 .....Fecha límite para los artículos del newsletter

### Julio 2010

- 1 .....Newsletter. Se envía por mail el primer anuncio de la IAIA11

## IAIA Newsletter

**Próxima publicación:** Abril 2010

**Fecha límite de presentación:** 1 Marzo 2010

**Los artículos sobre la práctica profesional** deben tener un mínimo de 150 palabras. Envíad las solicitudes o preguntas a los co-editores de noticias de la práctica profesional **Richard Fristik** ([Richard.Fristik@wdc.usda.gov](mailto:Richard.Fristik@wdc.usda.gov)) y **Bram Noble** ([b.noble@usask.ca](mailto:b.noble@usask.ca)). Visitad la web ([www.iaia.org](http://www.iaia.org) > Newsletter) para consultar las directrices.

**Los artículos de interés general** deben tener un máximo de 300 palabras. Enviadlos a **Jennifer Howell** ([jen@iaia.org](mailto:jen@iaia.org)).

Las sugerencias y comentarios son siempre bienvenidos.

IAIA2010. Richtman's Printing (una división de Knight Printing), Fargo, ND USA.